



Date: 1/12/2021
Ref:TC-CFT468-21

التاريخ: 2021/12/1
الرقم الإشاري: TC-CFT468-21

Announcement (Pre-qualification Invitation) **إعلان (دعوة للتأهل)**

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **ANCHOR, HANDLING AND TOWING SUPPLY BOATS (AHTS & AHT) CHARTER SERVICE** to participate in Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified, MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any /or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (أو ممثليها) والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات إيجار قوارب الفطر والمناولة والإمداد **(AHTS & AHT) AHTS**، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقديم العطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء



Field location:

AlJurf Field is an Offshore field located about 160 kilometers to the North- West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:

Longitude: 12° 01' 56"

Latitude : 33° 50' 57"

Scope of Services

Provision of Anchor, handling and towing Supply Boat (AHTS & AHT) Charter Services as follow:

- Passengers Transportation to and from Aljurf field
- Transportation of food supplies, fuel & all needed operations material to/from Aljurf field
- Transportation of equipment, spare parts and cargo including all types of allowed dangerous cargo as "Chemicals and radioactive materials"
- All required activities during crude oil Off-loading operations from the FPSO to Oil Tanker including pulling & pushing the tanker.
- Towing, pushing, pulling, and anchor handling services at field.
- Oil spill response clearance.
- Firefighting services.
- Evacuation operation and MEVAC as needed
- Sharing and supporting the fields of national oil companies in emergencies after our approval
- Accommodation of contractors working in FPSO FARWAH when necessary
- Search and rescue operations, transfer of illegal immigrants in coordination with the Coast Guard

موقع الحقل

يقع حقل الجرف النفطي بمنطقة البحر الابيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:

خط طول: 12° 01' 56"

خط عرض: 33° 50' 57"

وصف العمل:

تقديم خدمات ايجار قارب القطر والمناولة والإمداد (AHTS & AHT) على النحو التالي:

- نقل الركاب من وإلى حقل الجرف البحري ومواني الإمداد والإسناد
- نقل التموين، والوقود ومواد التشغيل من وإلى حقل الجرف البحري
- نقل المعدات وقطع الغيار وتشمل المواد الخطرة المسموح بها على ظهر القاطرات مثل (المواد الكيميائية والمواد مشعة)
- القيام بكافة وجميع المهام المطلوبة في عملية تفريغ النفط الخام من الخزان العائم إلى ناقلة النفط وتشمل شد ودفع وربط الناقلة.
- خدمات القطر والشد والدفع والربط والمناولة بالحقل.
- خدمات إزالة الانسكاب النفطي .
- مكافحة الحرائق.
- القيام بعمليات الإخلاء، ونقل الحالات الطبية الطارئة عند الحاجة
- مشاركة ودعم حقول شركات النفط الوطنية في حالات الطوارئ بعد موافقتنا
- إيواء المقاولين العالمين في الخزان العائم فروة عند الضرورة
- عمليات البحث والإنقاذ، نقل المهاجرين غير الشرعيين بالتنسيق مع خفر السواحل



المشاركة:

Participation :

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Ms. Narjis ALMASHAY

Tender Committee Acting Coordinator

Email: narjis.almashay@mabruk-oil.com

Fax: +(218) 21 33 50 561

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1302

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

(name of participant –Tug Boats Charter services – Pre-qualification questionnaire request)

Schedule

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 30/12/2021 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 06/01/2022. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيدة / نرجس المشاي

منسق لجنة العطاءات المكلف

بريد الكتروني: narjis.almashay@mabruk-oil.com

فاكس: +(218) 213350561

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1302

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(اسم المشارك - خدمات ايجار قوارب القطر والمناولة - طلب استبيان التأهيل المسبق)

جدول المواعيد

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنه على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة حتى يوم 2021/12/30 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 2022/01/06، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.



التقديم

Submission

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR ANCHOR, HANDLING AND TOWING (AHTS & AHT) BOATS CHARTER SERVICES" and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

Mabruk Oil Operations

Dhat El-Imad Complex,

Tower 4, Floor 7

Tripoli, Libya

To : Tender Committee Acting Coordinator

For the Attention of: Ms. Narjis ALMASHAY

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1302

Fax: +(218) 21 33 50 561

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق لتقديم خدمات إيجار قوارب القطر"، ويتوجب إرساله (AHTS & AHT) والمناولة والامداد بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

مبروك للعمليات النفطية

مجمع ذات العماد

برج (4)، الدور (7)

طرابلس، ليبيا

وجه إلى: منسق لجنة العطاءات المكلف

عناية السيدة / نرجس المشاي

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1302

فاكس: +(218) 213350561

ملاحظة:

Note:

Please contact Mabruk Oil Operations Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter MOO offices.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.